

Amo

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

נֹכְבִי	שְׁמֵרוֹן	בְּתֵר	וְהַבְטָחִים	בְּצִיּוֹן	הַשְּׂאֲנָנִים	הָיִ	1	
notáveis-de	Shomron	no-monte-de	e-os-que-confiam	em-Tsiyon	os-despreocupados	Ai-dos		
	H8111	H2022	H0982	H6726	H7600	H1945		
			יִשְׂרָאֵל:	בֵּית	לָהֶם	וּבָאוּ	הַנְּזֻזִים	רֵאשִׁית
			Yisrael	casa-de	a-eles	e-vêm	as-nações	primeira-de
			H3478		H1992	H0935		H7225

Ai dos descançados em Sião, e dos seguros no monte de Samaria: que teem nome entre as primeiras das nações, e aos quaes se foi a casa de Israel!

עֲבְרוּ	כַלְנֵה	וּרְאוּ	וּלְכוּ	מִשֵּׁם	חַמַּת	רַבָּה	וּרְדוּ	גַּת	פְּלִשְׁתִּים	2
Passai	Kalneh	e-vede	e-ide	de-lá	Hamat	grande	e-descei	Gat-de-	Pelishtim	
		H7200	H3212	H8033	H2579	H2579	H3381	H1661	H6430	
הַטּוֹבִים	מִן־	הַמְּמַלְכוֹת	הָאֵלֶּה	אֵם־	רַב	גְּבוּלָם	מִגְּבֻלְכֶם:			
Melhores	do-que-	os-reinos	os-estes	se-	grande	sua-fronteira	do-que-vossa-fronteira			
		H4467	H0428			H1366	H1366		H1366	

Passae a Calne, e vêde; e d'ali ide á grande Hamath; e descei a Gath dos philisteos, se são melhores que estes reinos, ou maior o seu termo do que o vosso termo.

הַמְּנַדִּים	לְיוֹם	רָע	וַתִּגְיִשׁוּן	שֵׁבֶת	חַמָּס:	3
Os-que-afastam	para-dia-de	mal	e-fazeis-aproximar	assento-de	violência	
	H3117		H5066	H7675	H2555	

Vós que affastae o dia mau, e achegae o assento de violencia.

הַשְּׁכֹבִים	עַל־	מִטּוֹת	שֵׁן	וּסְרָחִים	עַל־	עֲרֻשׂוֹתָם	וְאָכְלִים	4
Os-que-deitam	sobre-	camas-de	marfim	e-esparramados	sobre-	seus-divãs	e-comem	
		H4296	H8127	H5628		H6210	H0398	
קָרִים	מִצֹּאן	וּבְעִזִּים	מִתּוֹךְ	מִרְבֵּק:				
cordeiros	do-rebanho	e-bezerras	do-meio-de	engorda				
	H6629	H5695	H8432	H4770				

Os que dormem em camas de marfim, e se estendem sobre os seus leitos, e comem os cordeiros do rebanho, e os bezerras do meio da manada:

הַפְּרָטִים	עַל־	בִּי	הַנֶּבֶל	כְּדָוִד	חָשְׁבוּ	לָהֶם	5
Os-que-cantarolam	ao-som-de-	boca-de	a-harpa	como-David	inventaram	para-eles	
		H6310		H1732	H2803	H1992	
	קְלִי־	שִׁיר:					
	instrumentos-de-	cântico					
	H3627						

Que cantam ao som do alaúde, e inventam para si instrumentos musicos, assim como David:

6
 הַשְּׂתִיּוֹת בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמֵנִים יִמְשְׁחוּ וְלֹא יִחַלְּוּ
 Os-que-bebem em-taças-de vinho e-primeiro-de óleos e-não se-ungem se-afligiram
[H8354](#) [H4219](#) [H3196](#) [H7225](#) [H8081](#) [H4886](#) [H3808](#)

עַל- יוֹסֵף שָׁבַר
 pela- Yosef ruina-de
[H3130](#) [H7667](#)

Que bebem vinho de taças, e se ungem com o mais excelente óleo: mas não se afligem pela quebra de José:

7
 לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְּרֵאשׁ נִגְלִים וְסָר וּמְרִיחִים מְרִיחַת
 Portanto agora irão ao-exílio na-cabeça-de exilados e-acabará orgia-de os-esparramados
[H6258](#) [H1540](#) [H1540](#) [H5493](#) [H4797](#) [H5628](#)

פ
 ו

Portanto agora irão em cativeiro entre os primeiros dos que forem em cativeiro, e cessarão os festins dos estendidos.

8
 וְשָׁבַע אֲדֹנָי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ נֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִתְאַבֵּב
 Jurou Adonay YHWH por-sua-alma declaração-de- YHWH detesto exércitos
[H7650](#) [H0136](#) [H3069](#) [H5315](#) [H5002](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8374](#)

אֲנִכִּי אֶת-נֶאֱזֶן יַעֲקֹב וְאֶרְמִנְתִּיו שְׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר וּמְלֶאכֶה:
 eu (a) soberba-de Yaaqov e-seus-palácios odeio e-entregarei cidade e-sua-plenitude
[H0595](#) [H0853](#) [H1347](#) [H3290](#) [H0759](#) [H8130](#) [H5462](#) [H4393](#)

Jurou o Senhor Jehovah pela sua alma (diz o Senhor Deus dos exercitos): Tenho em abominação a soberba de Jacob, e aborreço os seus palacios; e entregarei a cidade e a sua plenitude.

9
 וְהָיָה אִם-יִתְּרוּ עֲשָׂרָה אַנְשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וּמָתוּ:
 E-será se- restarem dez homens em-casa uma e-morrerão
[H1961](#) [H3498](#) [H6235](#) [H0376](#) [H0259](#) [H4191](#)

E acontecerá que, ficando de resto dez homens n'uma casa, morrerão.

10
 וְנִשְׂאוֹ דֹדוֹ וּמִסְרָפוֹ לְהוֹצִיא עֲצָמָיו מִן-הַבַּיִת וְאָמַר לְאִשְׁרָו
 E-levantará-o seu-tio e-o-que-o-queima para-tirar ossos de- a-casa e-dirá ao-que
[H5375](#) [H1730](#) [H5635](#) [H3318](#) [H6106](#) [H0559](#)

בִּירְכָתֵי הַבַּיִת הָעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אָפֶס וְאָמַר הִס כִּי לֹא
 nos-cantos-de a-casa ainda-há contigo e-dirá acabou e-dirá silêncio pois não
[H3411](#) [H5750](#) [H0559](#) [H2013](#) [H3808](#)

לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה:
 para-mencionar em-nome-de YHWH
[H2142](#) [H8034](#) [H3068](#)

E a quem tomará o seu tio, ou o que o queima, para levar os ossos fóra da casa; e dirá ao que estiver nos cantos da casa: Está ainda alguém contigo? E ele dirá: Nenhum. E dirá este: Cala-te, porque não convem fazer menção do nome do Senhor.

11
 כִּי-הִנֵּה יְהוָה מְצַוֶּה וְהִקְהָה תְּהִיבָה תְּהַדּוּל רְסִיסִים וְהִתְבַּיַּת הַקָּטָן
 Pois-eis YHWH ordenando e-ferirá a-casa a-grande ruínas e-a-casa a-pequena
[H2009](#) [H3068](#) [H6680](#) [H5221](#)

בְּקַעֲיִם:
 fendas
[H1233](#)

Porque, eis que o Senhor dá ordem, e ferirá a casa grande de quebraduras, e a casa pequena de fendas.

לְרֹאשׁ	הִפְכַּתְתֶּם	כִּי־	בִּבְקָרִים	יִחְרֹשׁ	אִם־	סוּסִים	בְּסֹלֶעַ	הִירְצוּן	12
em-veneno	transformastes	pois-	com-bois	arará	se-	cavalos	na-rocha	Correrão	
H7219	H2015		H1241				H5553	H7323	

לְלַעְנָה:	צְדָקָה	וּפְרִי	מִשְׁפֹּט
em-losna	justiça	e-fruto-de	justiça
H3939	H6666	H6529	H4941

Porventura correrão cavallos na rocha? arar-se-ha n'ella com bois? porque haveis vós tornado o juizo em fel, e o fructo da justiça em alosna?

לְקַחְנוּ	בְּחֹזְקֵנוּ	הֲלֹא	הָאֲמֹרִים	דָּבָר	לְלֹא	הַשְּׂמֵחִים	13
tomamos	com-nossa-força	acaso-não	os-que-dizem	coisa	por-não-	Os-que-se-alegram	
H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055	

לָנוּ	קַרְנִים:
para-nós	chifres

Vós que vos alegraes de nada, vós que dizeis: Não nos temos nós tornado poderosos por nossa força?

אֱלֹהֵי	יְהוָה	נֹאֵם־	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	עָלֵיכֶם	מִקִּים	הֲנִנִּי	כִּי	14
Elohim-de	YHWH	declaração-de-	Yisrael	casa-de	sobre-vós	levantando	eis-me	Pois	
H0430	H3068	H5002	H3478				H2009		

הָעֲרָבָה:	נָחַל	עַד־	חַמַּת	מִלְבּוֹא	אֲתֶכֶם	וְלִחְצוּ	גּוֹי	הַצְבָּאוֹת
o-Arabah	ribeiro-de	até-	Hamat	da-entrada-de	(a)-vós	e-vos-oprimem	nação	os-exércitos
H6160		H5704	H2574	H0935	H0853	H3905		

ס
§

Porque, eis que eu levantarei sobre vós, ó casa de Israel, um povo, diz o Senhor Deus dos Exércitos, e opprimir-vos-hão, desde a entrada de Hamath até ao ribeiro da planície.